

## Habari kwa wazazi ambao wamepata kibali cha ukimbizi

### MAELEZO KUHUSU KIBALI AMBACHO KIMEPEWA

Binti yako amepewa usalama nchini Norway kwa sababu idara ya uhamiaji, UDI inamaanisha kwamba yuko kwenye hatari ya ku keketwa ikiwa anarudishwa katika nchi ya asili.

Kibali hiki kimetolewa ili kumkinga binti yako asikeketwe.

Ni wajibu wako kuzuiya binti yako asikeketwewe. Na kama binti yako akikeketwa, unaweza kupoteza haki yako ya kukaa Norway.

### NI NINI ITAFANYIKA IKIWA BINTI ANAYE ISHI NORWAY ANA KEKETWA?

Katika Norway kukeketwa hairuhusiwe. Hata usaidizi yoyote wa kukeketwa hairuhusiwe. Sheria hio inahusu namna zozote za ku keketwa ya kike.

Watu wanao ishi Norway wanaweza kupelekwa mahakamani, na wakipatikana na hatia ya kushiriki ili msichana akeketwe, wanaweza kuadhibiwa kwa kifungo cha jela kwa muda wa hadi miaka kumi.

Wazazi wanaweza kuadhibiwa iwapo binti yao ana keketwa, na wangeweza kuepuka asikeketwe. Hii sheria inahusu hata kama kukeketwa inafanyika nchi nyingine<sup>1</sup>.

Watu ambao wamehukumiwa kwa adhabu ya aina hio wanaweza kufukuzwa nchini Norway<sup>2</sup>.

### NI NANI ANAHAKIKISHA KWAMBA TOHARA YA WASICHANA HAIFANYIKI NORWAY?

Wafanyikazi wengi wa serikali na pia kibinafsi nchini Norway wanawajibika kuripoti kwa mamlaka ya polisi au Idara ya huduma ya watoto ikiwa wana habari kuwa msichana fulani yuko kwenye hatari ya kukeketwa.

Wakikosa kuripoti, wanaweza kuadhibiwa kwa kutolewa faini au kufungwa jela.

Wakati Idara ya huduma ya watoto inapata ujumbe kwamba msichana fulani yuko kwenye hatari ya kukeketwa, wanachunguza hali ya ulezi ya mtoto huyo.

Idara ya huduma ya watoto inaweza, kufuatana na sheria, kuomba mtoto huyo apelekwe hospitalini ili kufanyiwa uchunguzi wa kiafya.

Wazazi kutoka nchi ambazo kukeketwa hufanyika kwa kawaida, watapewa nafasi ya kuzugumza na muuguzi wa kituo cha afya kuhusu keketwa. Wasichana ambao wanaenda shule ya vijana nchini Norway pia watapewa nafasi ya kuzugumza na muuguzi wa kituo cha afya kuhusu keketwa.

1 Sheria inayopiga marufuku tohara § 1

2 Sheria ya uhamiaji §§ 66 - 68

## **HABARI KUHUSU MATIBABU AU MSAADA WA KI AFYA**

Wasichana na wanawake wengi wame keketwa kabla ya kuja hapa Norway. Si hatia kuwa ume keketwa kabla ya kufika Norway, lakini wazazi wana wajibu wa kuhakikisha kwamba mabinti ambao tayari wame keketwa wanapata msaada unaohitajika wa matibabu.

Katika mikoa yote Norway kuna kliniki za wanawake ambazo kazi yake maalum ni kutoa msaada wa ki afya kwa wasichana ambao wame keketwa.

Ikiwa unahitaji habari zaidi unaweza kupiga simu kwa Chama cha Msalaba Mwekundu – kuhusu ndoa ya kulazimishwa na kukeketwa. Nambari ya simu ni 815 55 201, ili uweze kuzugumza na daktari au muuguzi . Pia unaweza kuwasiliana na idara ya huduma ya watoto katika muninsipaa unayoishi.

Unaweza pia kupata habari zaidi kuhusu tohara na miadi ya msaada wa kiafya katika tovuti hii: [www.nkvts.no](http://www.nkvts.no). Hapa pana vipeperushi vya habari kwa lugha tofauti.

## Informasjon om tillatelsen

Datteren din har fått beskyttelse i Norge, fordi UDI mener at hun står i fare for å bli kjønnslemlestet (kvinnelig omskjæring) hvis hun returnerer til hjemlandet. Tillatelsen er gitt for å beskytte datteren din mot omskjæring.

Det er du som har hovedansvaret for at datteren din ikke blir omskåret. Dersom datteren din blir omskåret kan du miste oppholdstillatelsen din i Norge.

## Hva skjer hvis jenter som bor i Norge blir omskåret?

I Norge er det forbudt å utføre eller medvirke til kjønnslemlestelse (kvinnelig omskjæring). Forbudet gjelder alle former for kvinnelig omskjæring. Personer som bor i Norge kan bli straffet med inntil ti års fengsel, dersom de medvirker til at en jente blir omskåret. Foreldre kan bli straffet dersom datteren deres blir omskåret og det hadde vært mulig for dem å avverge omskjæringen. Det gjelder selv om omskjæringen skjer i et annet land.<sup>1</sup> Personer som får slik straff kan bli utvist fra Norge.<sup>2</sup>

## Hvem passer på at jenter i Norge ikke blir omskåret?

Mange offentlig og privat ansatte i Norge har plikt til å informere politiet eller barnevernstjenesten hvis de har opplysninger om at en jente kan stå i fare for å bli omskåret. De kan bli straffet med bøter eller fengsel, dersom de lar være å varsle.

Når barnevernstjenesten får melding om at en jente står i fare for kjønnslemlestelse, vil de undersøke barnets omsorgssituasjon. Barnevernstjenesten kan gi pålegg om at barnet bringes til sykehus for medisinsk undersøkelse.

Foreldre fra land med kvinnelig omskjæring, vil få tilbud om samtale med helsesøster for å snakke om omskjæring. Jenter som går på ungdomsskolen i Norge vil få tilbud om samtale med helsesøster for å snakke om omskjæring.

## Informasjon om helsehjelp

Mange jenter og kvinner har blitt omskåret før de kom til Norge. Det er ikke forbudt å være omskåret, men foreldre har plikt til å påse at døtre som er omskåret får nødvendig helsehjelp. I hver helseregion i Norge finnes en kvinneklinikk som har et spesielt ansvar for å gi helsehjelp til jenter og kvinner som er omskåret.

Dersom du trenger mer informasjon, kan du ringe **Røde Kors-telefonen om tvangs-ekteskap og kjønnslemlestelse** 815 55 201, snakke med lege eller helsesøster, eller du kan kontakte barnevernstjenesten i kommunen der du bor.

Du kan også finne informasjon om kjønnslemlestelse og tilbud om helsehjelp på nettsiden [www.nkvts.no](http://www.nkvts.no). Her finner du blant annet informasjonsbrosjyrer på ulike språk.

1 Lov om forbud mot kjønnslemlestelse § 1

2 Utlendingsloven §§ 66 - 68